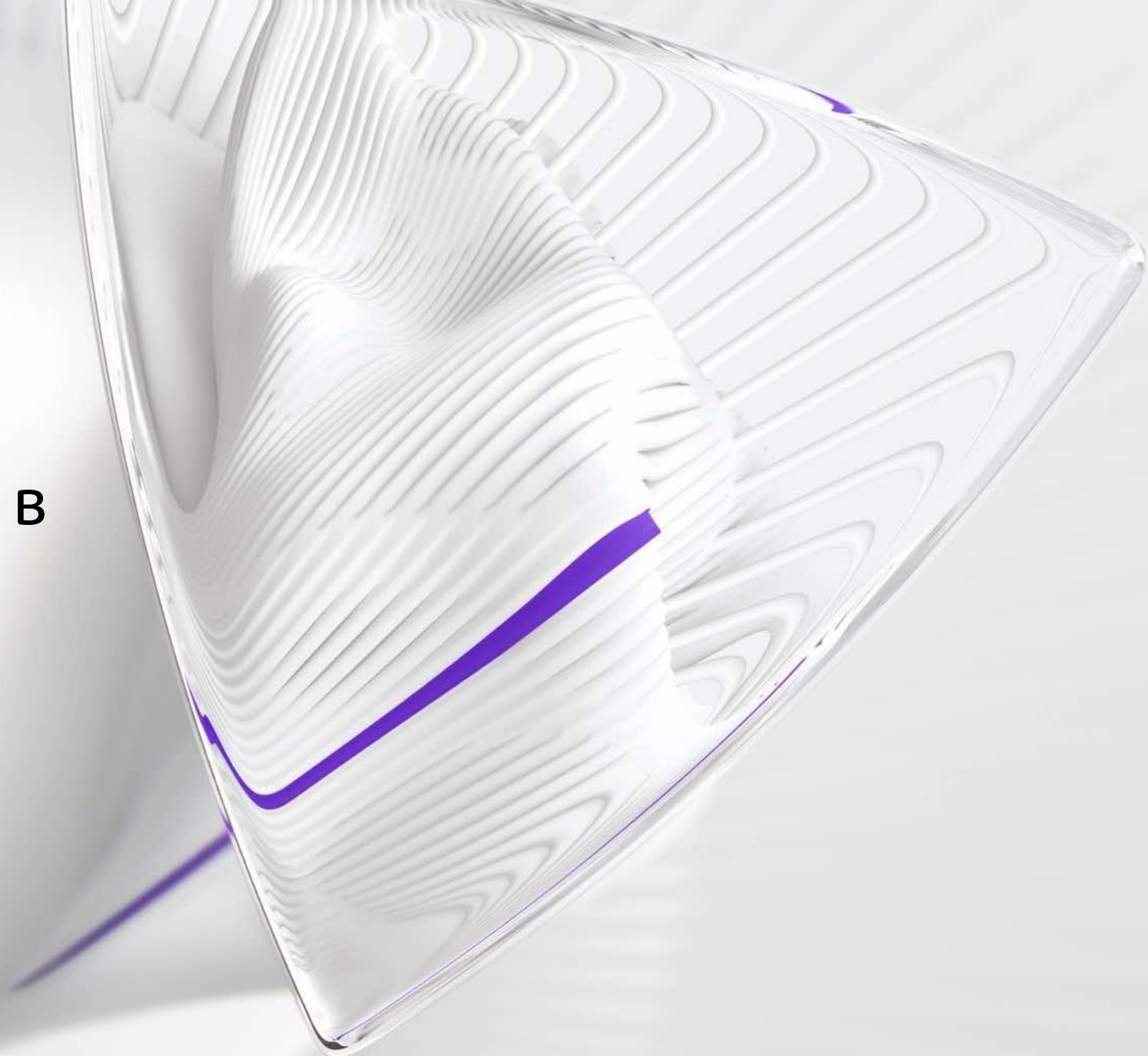
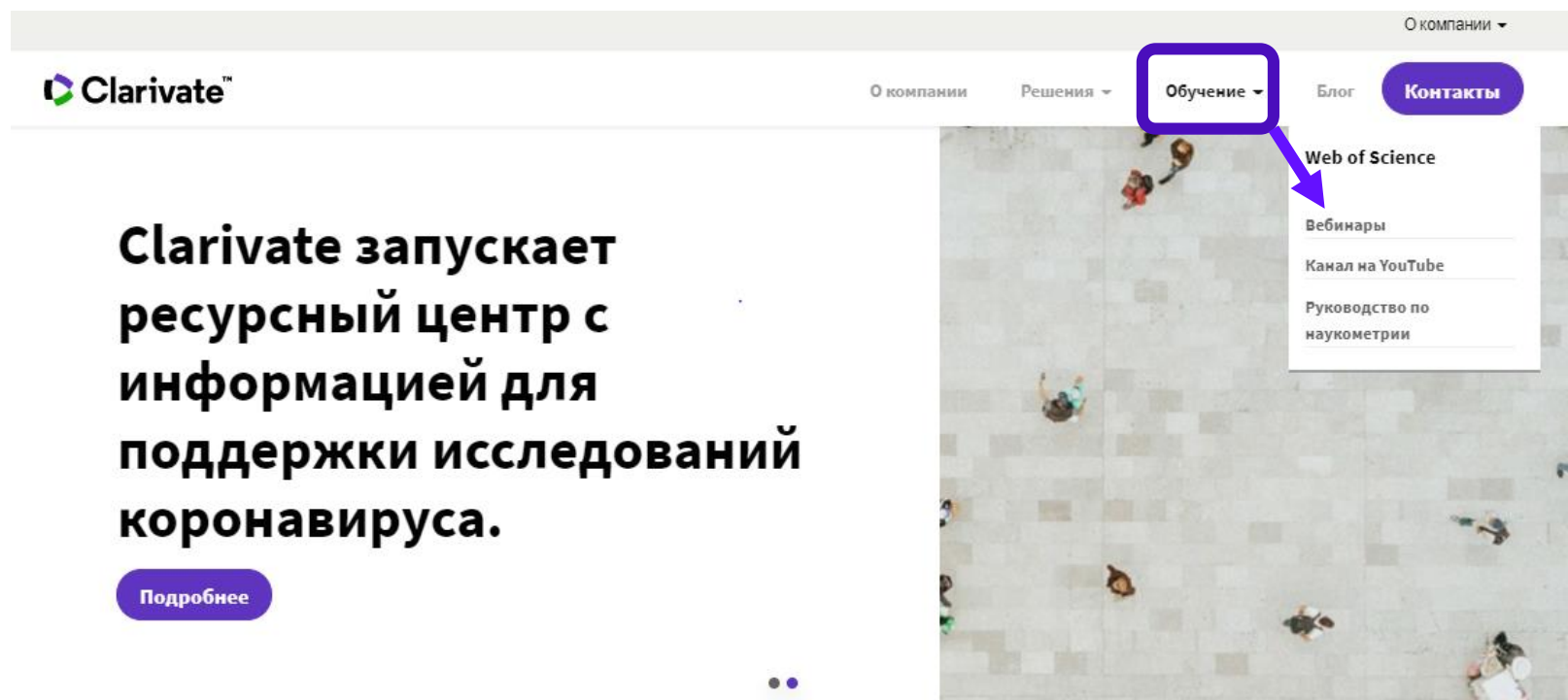


# Организация текста и структура аргументов в научной публикации



**Где найти информацию?**

Информация и обучение на русском языке: [www.clarivate.com/ru](http://www.clarivate.com/ru)



Clarivate™

О компании Решения **Обучение** Блог **Контакты**

О компании

**Clarivate запускает ресурсный центр с информацией для поддержки исследований коронавируса.**

Подробнее

Web of Science

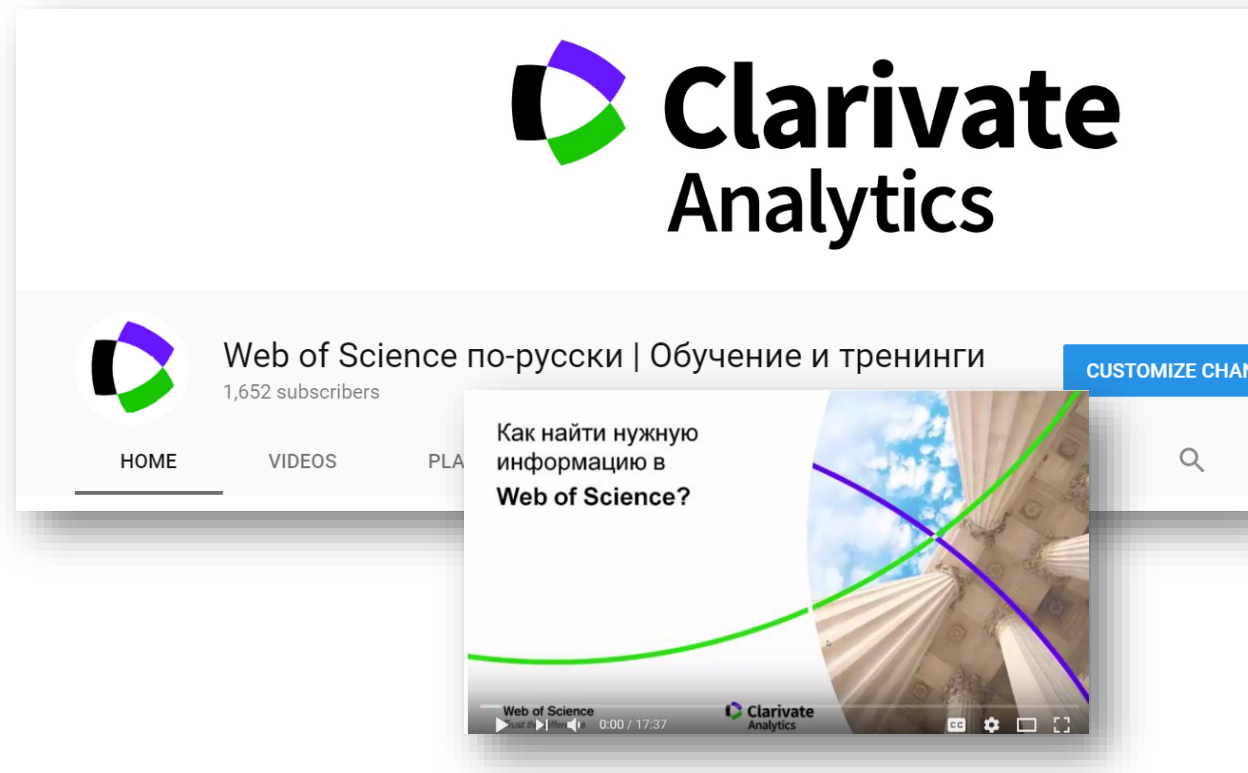
Вебинары

Канал на YouTube

Руководство по наукометрии

## Информация и обучение на русском языке

<http://youtube.com/WOKtrainingsRussian>



## Информация и обучение на английском языке

<http://clarivate.libguides.com/home>

<https://www.youtube.com/user/WoSTraining>

The image displays two overlapping screenshots. The top-left screenshot shows the 'Clarivate Analytics: Welcome to our Training Portal' page. It features the Clarivate Analytics logo, a navigation breadcrumb, and a main heading. Below the heading, there are two tabs: 'Welcome to our Training Portal' (active) and 'Clarivate News'. Under the active tab, there are two columns: 'Training options' with a link to 'Contact the Training Team' and 'Explore guides by product' with a link to 'Web of Science Platform overview'. The top-right screenshot shows the 'Web of Science Training' YouTube channel page, indicating 2,535 subscribers and listing categories for 'VIDEOS', 'PLAYLISTS', and 'CHANNELS'. The bottom-right screenshot shows a video thumbnail for 'Derwent Innovations Index Introduction' with a network graph background.

# Дистанционное обучение

- <https://webofsciencelearning.clarivate.com/learn>

The screenshot displays the Web of Science Learning interface. At the top, there is a navigation bar with the Web of Science Group logo, a search bar containing the text "Search courses, content and more...", and a status indicator "Active Users: 44 / 3000". Below the navigation bar is a red header with a "Back to My Courses" link and several circular icons. The main content area is split into two sections. On the left is a video player showing a woman with short grey hair speaking. The video player includes a "Clarivate Analytics" logo in the bottom left corner and a progress bar at the bottom. On the right is a sidebar with the following information:

- Course title: "Finding the right journal: Web of Science and JCR ..."
- Course ID: "E-71KDVJ"
- Progress: "6 / 23 parts completed"
- Navigation buttons: "PREVIOUS" and "NEXT"
- Section title: "Введение Video"
- Course content list:
  - Журналы в Web of Science Core Collection (4 / 5)
  - Импакт-фактор и другие показатели деятельности журнала (1 / 5)
  - Способы подбора журнала (0 / 4)
  - Какую информацию можно найти на странице

# Содержание

- Виды и структура абзаца
- Риторические принципы организации текста (Аристотель)
- Англо-американская аргументация
- Работа редактора

## Абзац:

*“The purpose of paragraphing it to give the reader a rest.”*

(H.W. Fowler)

- Определение абзаца зависит от языка
- В английском это самостоятельная смысловая единица (*“Those little indentations are hand- and footholds in the cliff face of the [paper].”*, Hall and Berkeerts, *Writing Well*)
- Размер абзаца как «читабельность»
- В англоязычном образовании обучение написанию абзаца начинается в начальной школе
- Любой американский студент умеет писать классическое академическое эссе (5 абзацев)

*Tell them what you're going to tell them,  
then tell them,  
then tell them what you told them.*

- Иными словами, они автоматически умеют писать связный текст, все абзацы которого выстроены в логическую последовательность



Абзац:

## Academic Essay

- Абзац 1: тема и тезис на защиту
- Абзацы 2-4: 3 аргумента в защиту тезиса (не должны повторять др др) или 2 аргумента за и 1 – отражающий оппонирующую позицию
- Абзац 5: перифраз тезиса и подведение черты под аргументацией
- “Topic sentence” (1-е или 2-е предложение «о чём абзац») как контракт с читателем: e.g. *Other converts to Islam, however, insist on their “Spanishness”.*)

## Абзац: виды и структура

- Виды абзаца:
  - Повествовательный (рассказ или последовательность событий)
  - Описательный (описание человека, объекта или места)
  - Разъяснительный (факты, определения, инструкции)
  - Сравнительный (сходства и различия)
- Обеспечивает связность текста

# Упражнение

1. Говорят, что градиент давления силен, когда изобары близко расположены, и слаб, когда изобары находятся далеко друг от друга.
2. Эта разница в давлении называется градиентом давления.
3. Чем сильнее градиент давления, тем больше сила ветра.
4. Источником энергии ветра является разница в давлении между зонами высокого и низкого атмосферного давления.
5. Градиент давления – это скорость изменения давления.
6. Ветром называется циркуляция воздуха в атмосфере.

## Абзац:

Ветром называется циркуляция воздуха в атмосфере. Источником энергии **ветра** является разница в давлении между зонами высокого и низкого атмосферного давления. **Эта разница** в давлении называется градиентом давления. Градиент давления – это скорость изменения давления. Говорят, что **градиент давления** силен, когда изобары близко расположены, и слаб, когда изобары находятся далеко друг от друга.

## Размер абзаца

- Зависит от языка
- Зависит от журнала
- Цель - «читабельность»
- Абзац – самостоятельная и законченная смысловая единица, «в самый раз для понимания мысли»
- 10-14 строк
- US vs UK: в US короче, чем в UK; ровные абзацы vs «азбука Морзе»
- Почти не бывает из 1 предложения

# Риторические принципы организации текста (Аристотель)

- «Риторика – искусство использования наилучших в данной ситуации средств убеждения.»
- Тактики убеждения: логос (логика), пафос (эмоции), **этос** (доверие к говорящему)
- Логос: организация текста и аргументов, обеспечивает связность текста (напр., хронология – если перечисляются даты и периоды, то в определённом порядке)
- Пафос: почти отсутствует в научных статьях, в отличие от публицистики
- Этос: самый важный элемент, поскольку статья должна убеждать
- Англоязычная статья – самодостаточная вселенная.

# Риторические принципы организации текста (Аристотель)

- Любая статья – диалог с аудиторией
- Определите свою аудиторию (что мой читатель уже знает по теме?; что моему читателю нужно знать?; что может его убедить в моей правоте?)
- Текст выстроен, как аргумент
- Введение: предыстория, обоснование и структура исследования, необходимые термины
- Выводы и заключение: являются частью аргумента, напрямую следуют из доказательства и не содержат новой информации (т.е. терминов, идей и т д)
- Мнение не равно факт (ср. *A major difference in the new drawings is that they specify space requirements for each lamp. – The old drawings did not specify the space requirements for each lamp. The new drawings do.*)

# Англо-американская аргументация

- Правильные слова в правильных местах (нет необходимости во «внутреннем переводе»)
- Причина предшествует следствию, а результаты исследования – его выводам
- Идеи, предложения, абзацы вытекают из предыдущих поступательно, без «перепрыгивания»
- То, что очевидно автору, не очевидно читателю: Clarify, clarify, clarify! (напр., *Obviously, outsourcing will belong to the list of possible adjustment strategies, but it is not obvious that it will be the most favored item on it.*)
- Форматирование текста: слова-связки, ясная структура текста, связность

# Возможные проблемы с текстом статьи

- Плохо структурированный текст
- Игнорирование читателя
- Неаутентичный стиль или формулировки
- Несоответствие целям издателя
  - [ОТСЮДА](#)
- Корректурa
- Улучшение



# Корректурa

- Орфографические ошибки
- Несовпадение выделенного шрифта: жирный vs курсив
- Неправильная идиоматика
- Предложение непонятно по содержанию
- Избыточная терминология
- Неправильный регистр
- Отсутствие логической связи между абзацами

# Почему так сложно писать?

1. Нет немедленной обратной связи
  2. Письменный текст длиннее устного высказывания
  3. Отсутствие на письме интонации и жестов
- *As these studies tend to show the form translation has taken in Canada is specific to our particular national context.*

## Стратегии автора текста (Chandler 1993)

<i>Стратегия</i>	<i>Планирование заранее</i>	<i>Саморедактирование</i>
Архитектор	Много	Минимум, после первого варианта
Каменщик	Много	Много, после первого варианта
Акварелист	Минимум	Минимум, во время написания первого варианта
Живописец	Минимум	Много, после и во время написания первого варианта

# Упражнение

1. Какая из перечисленных стратегий вам ближе?
2. Всегда ли вы пользовались этой стратегией? Вы научились ей в школе?
3. Пользуетесь ли вы этой стратегией только для написания статей?

# Виды редактирования

- Техническое (на соответствие требованиям журнала)
- Стилистическое (улучшение языка текста, например, формулировок)
- Структурное (улучшение логической структуры)
- Содержательное

# Основные проблемы авторов-не носителей языка


- Неправильный выбор слов (ложные друзья переводчика или неправильный синоним)
- Незнание структуры и грамматики английского предложения (e.g., *Activity levels were not correlated to brainss or bodies mass.*)
- Незнание логической структуры текста (логическая связь между абзацами)
- Незнание структуры аргументов


# Упражнение

- Переведите с помощью программы-переводчика абзац оригинального английского текста на родной язык. Нуждается ли текст перевода в редактировании? Какие именно погрешности выдают в нём переводной текст? Попросите знакомого переводчика прокомментировать этот текст? Совпали ли ваши впечатления?




# Спасибо!

 [webofscience.com](http://webofscience.com)

 [my.endnote.com](http://my.endnote.com)

 [publons.com](http://publons.com)

 [clarivate.com/ru](http://clarivate.com/ru)

 [youtube.com/WOKtrainingsRussian](https://youtube.com/WOKtrainingsRussian)

[Valeria.Kurmakaeva@Clarivate.com](mailto:Valeria.Kurmakaeva@Clarivate.com)

